**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory**

Per citare: Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research, 50* (4), 940-967.

*Traduzione di Luca Bevacqua e Roberta Spelorzi (2017), University of Edinburgh.*

*Versione trilingue di Sarah von Grebmer zu Wolfsthurn, Niels O. Schiller e Leticia Pablos Robles (2019), Leiden University Center for Linguistics*

**Questionario su esperienza e competenza linguistica (LEAP-Q)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cognome |       | Nome |       | Data di oggi |       |
| Età |       | Data di nascita |       | Uomo [ ]  | Donna [ ]  |

**(1)** Elenca tutte le lingue che conosci **in ordine di dominanza**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(2)** Elenca tutte le lingue che conosci **in ordine di acquisizione** (per prima, la tua lingua nativa):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(3)** Indica la percentuale di tempo in cui sei *attualmente* e *in media* esposto a ogni lingua.

(*La somma delle percentuali deve essere 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Indica qui le lingue:** |  |  |  |  |  |
| **Indica qui le percentuali:** |       |       |       |       |       |

**(4)** Potendo scegliere di leggere un testo disponibile in tutte le lingue che conosci, in che percentuale di casi sceglieresti di leggerlo in ciascuna lingua? Considera che il testo originale sia scritto in una lingua a te sconosciuta.

(*La somma delle percentuali deve essere 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Indica qui le lingue:** |  |  |  |  |  |
| **Indica qui le percentuali:** |       |       |       |       |       |

**(5)** Potendo scegliere di parlare con una persona che è ugualmente fluente in tutte le tue lingue, in che percentuale di casi sceglieresti ciascuna lingua? Indica la percentuale di tempo totale.

(*La somma delle percentuali deve essere 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Indica qui le lingue:** |  |  |  |  |  |
| **Indica qui le percentuali:** |       |       |       |       |       |

**(6)** Indica le culture con cui ti identifichi. In una scala da 0 a 10, valuta la misura in cui ti identifichi con ciascuna cultura. (Per esempio, culture regionali, cultura italiana, europea, o mediterranea):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Indica qui le culture:** |       |       |       |       |       |
|  |  |  |  |  |  |

**(7)** Per quanti anni hai studiato in un contesto formale? \_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Seleziona il livello di formazione più alto che hai ottenuto:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [ ]  | Solo educazione obbligatoria | [ ]  | Laurea di primo livello | [ ]  | Specializzazione post-laurea |
| [ ]  | Scuola superiore di secondo grado | [ ]  | Laurea magistrale | [ ]  | Dottorato di ricerca |
| [ ]  | Formazione professionale | [ ]  | Master | [ ]  | Altro:       |

**(8)** Hai mai avuto problemi di vista [ ] , problemi di udito [ ] , disturbi del linguaggio [ ]  o disturbi dell’apprendimento [ ]  ? (Seleziona tutte le opzioni pertinenti). Se sì, specifica qui i dettagli (incluse eventuali correzioni):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Lingua:**

**Questa è la mia** **lingua.**

**Le seguenti domande si riferiscono alla tua conoscenza di: .**

**(1)** Età in cui:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *hai iniziato ad apprendere la lingua*: | *sei diventato fluente*: | *hai iniziato a leggere nella lingua*: | *sei diventato fluente nella lettura*: |
|       |       |       |       |

**(2)** Indica il numero di anni e mesi che hai passato in ognuno dei seguenti ambienti:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Anni | Mesi |
| Un paese dove la lingua è parlata |       |       |
| Una famiglia dove la lingua è parlata |       |       |
| Un ambiente scolastico o lavorativo dove la lingua è parlata |       |       |

**(3)** In una scala da 0 a 10, seleziona dai menù il tuo *livello di* ***competenza*** nel parlare, comprendere e leggere la lingua:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Parlare |  | Comprendere la lingua parlata |  | Leggere |  |

**(4)** In una scala da 0 a 10, seleziona quanto i fattori seguenti hanno contribuito all’apprendimento della lingua:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Studio autodidatta |  |
| Interazione in famiglia  |  | Televisione |  |
| Lettura |  | Radio |  |

**(5)** Indica in che misura sei attualmente esposto alla lingua nei seguenti contesti:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Radio e musica |  |
| Interazione in famiglia  |  | Lettura |  |
| Televisione |  | Laboratorio di lingua / studio autodidatta |  |

**(6)** Nella tua percezione, il tuo accento straniero nella lingua è:

**(7)** Indica con quale frequenza gli altri ti identificano come parlante non nativo in base al tuo accento:

**Lingua:**

**Questa è la mia** **lingua.**

**Le seguenti domande si riferiscono alla tua conoscenza di: .**

**(1)** Età in cui:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *hai iniziato ad apprendere la lingua*: | *sei diventato fluente*: | *hai iniziato a leggere nella lingua*: | *sei diventato fluente nella lettura*: |
|       |       |       |       |

**(2)** Indica il numero di anni e mesi che hai passato in ognuno dei seguenti ambienti:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Anni | Mesi |
| Un paese dove la lingua è parlata |       |       |
| Una famiglia dove la lingua è parlata |       |       |
| Un ambiente scolastico o lavorativo dove la lingua è parlata |       |       |

**(3)** In una scala da 0 a 10, seleziona dai menù il tuo *livello di* ***competenza*** nel parlare, comprendere e leggere la lingua:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Parlare |  | Comprendere la lingua parlata |  | Leggere |  |

**(4)** In una scala da 0 a 10, seleziona quanto i fattori seguenti hanno contribuito all’apprendimento della lingua:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Studio autodidatta |  |
| Interazione in famiglia  |  | Televisione |  |
| Lettura |  | Radio |  |

**(5)** Indica in che misura sei attualmente esposto alla lingua nei seguenti contesti:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Radio e musica |  |
| Interazione in famiglia  |  | Lettura |  |
| Televisione |  | Laboratorio di lingua / studio autodidatta |  |

**(6)** Nella tua percezione, il tuo accento straniero nella lingua è:

**(7)** Indica con quale frequenza gli altri ti identificano come parlante non nativo in base al tuo accento:

**Lingua:**

**Questa è la mia** **lingua.**

**Le seguenti domande si riferiscono alla tua conoscenza di: .**

**(1)** Età in cui:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *hai iniziato ad apprendere la lingua*: | *sei diventato fluente*: | *hai iniziato a leggere nella lingua*: | *sei diventato fluente nella lettura*: |
|       |       |       |       |

**(2)** Indica il numero di anni e mesi che hai passato in ognuno dei seguenti ambienti:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Anni | Mesi |
| Un paese dove la lingua è parlata |       |       |
| Una famiglia dove la lingua è parlata |       |       |
| Un ambiente scolastico o lavorativo dove la lingua è parlata |       |       |

**(3)** In una scala da 0 a 10, seleziona dai menù il tuo *livello di* ***competenza*** nel parlare, comprendere e leggere la lingua:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Parlare |  | Comprendere la lingua parlata |  | Leggere |  |

**(4)** In una scala da 0 a 10, seleziona quanto i fattori seguenti hanno contribuito all’apprendimento della lingua:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Studio autodidatta |  |
| Interazione in famiglia  |  | Televisione |  |
| Lettura |  | Radio |  |

**(5)** Indica in che misura sei attualmente esposto alla lingua nei seguenti contesti:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interazione con amici  |  | Radio e musica |  |
| Interazione in famiglia  |  | Lettura |  |
| Televisione |  | Laboratorio di lingua / studio autodidatta |  |

**(6)** Nella tua percezione, il tuo accento straniero nella lingua è:

**(7)** Indica con quale frequenza gli altri ti identificano come parlante non nativo in base al tuo accento: